

**¡El libro sobre inglés coloquial para todos!**

# Inglés de la calle

PARA  
**DUMMIES**<sup>®</sup>

## **Aprende a:**

- Utilizar el inglés que se habla en tus series favoritas
- Dominar las expresiones más coloquiales para hablar de dinero, humor, ligar y muchos más temas
- Identificar las particularidades lingüísticas de Estados Unidos, Inglaterra o Irlanda

**Florence Savary**

*Autora de manuales de aprendizaje de inglés*



---

# Índice

---

Portada  
Introducción  
Capítulo 1. Small talk  
Capítulo 2. ¡La vida es bella!  
Capítulo 3. ¡Basta ya!  
Capítulo 4. Todo está en el look  
Capítulo 5. Todos diferentes  
Capítulo 6. Cosas de familia  
Capítulo 7. ¡A currar!  
Capítulo 8. Cosas de dinero  
Capítulo 9. Problemas con la justicia  
Capítulo 10. ¡A comer!  
Capítulo 11. Diversión garantizada  
Capítulo 12. Déjate seducir  
Léxico. Español-inglés  
Créditos

Te damos las gracias por adquirir este EBOOK

Visita [Planetadelibros.com](http://Planetadelibros.com) y descubre una nueva forma de disfrutar de la lectura

---

**¡Regístrate y accede a contenidos exclusivos!**

Próximos lanzamientos  
Clubs de lectura con autores  
Concursos y promociones  
Áreas temáticas  
Presentaciones de libros  
Noticias destacadas

[PlanetadeLibros.com](http://PlanetadeLibros.com)

---

Comparte tu opinión en la ficha del libro  
y en nuestras redes sociales:



**Explora Descubre Comparte**



## La fórmula del éxito

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la serie *...para Dummies*.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la serie *...para Dummies* ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad en lenguaje sencillo.

Los libros de la serie *...para Dummies* están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.



[www.paradummies.es](http://www.paradummies.es)  
[www.facebook.com/paradummies](https://www.facebook.com/paradummies)  
[@ParaDummies](https://www.instagram.com/ParaDummies)

### **¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!**

El sitio web de la colección *...para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver las dudas o consultas que te surjan.

En la página web encontrarás, asimismo, muchos contenidos extra, por ejemplo los audios de los libros de idiomas.

También puedes seguirnos en Facebook ([www.facebook.com/paradummies](https://www.facebook.com/paradummies)), un espacio donde intercambiar tus impresiones con otros lectores de la colección *...para Dummies*.

### **10 cosas divertidas que puedes hacer en**

#### **[www.paradummies.es](http://www.paradummies.es) y en nuestra página en Facebook**

1. Consultar la lista completa de libros *...para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección a través del link de la librería Casa del Libro.
8. ¡Publicar tus propias fotos! en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.

Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos  
en nuestro canal de Youtube:  
[www.youtube.com/paradummies](http://www.youtube.com/paradummies)  
¡Los libros Para Dummies también están disponibles  
en e-book y en aplicación para iPad!

---

# Introducción

---

Bienvenido a *Inglés de la calle para Dummies*, un libro dedicado al inglés coloquial que se utiliza cotidianamente, entre amigos o en contextos en los que no hay que cuidar el lenguaje.

No se trata de que te aprendas de memoria todos los términos vulgares y groseros del inglés (que, por otro lado, no están recogidos aquí), sino de que te inicies en el lenguaje popular y en el argot que no siempre enseñan los métodos de inglés.

El argot es una manera de liberarse en las situaciones cotidianas de las restricciones impuestas por el lenguaje formal. Además, el lenguaje de argot está, antes de pasar al vocabulario corriente, vinculado a un grupo social y desempeña una función identitaria.

El inglés callejero es ante todo una lengua oral, que se caracteriza por ser creativa, expresiva y muy gráfica. En los diversos términos y expresiones que crea y utiliza abundan las imágenes y metáforas inspiradas directamente en la realidad. Por esta razón, intentaremos explicar a menudo en este libro el origen y la historia de las palabras, ya que la mayoría de las veces permiten comprender mejor su significado.

El inglés que descubrirás en este libro te ayudará a entender lo que se dice en numerosas situaciones sociales, sobre todo cuando te encuentras con personas que no se sienten obligadas a utilizar el lenguaje refinado que suelen recoger los libros.

## Sobre este libro

Los capítulos de *Inglés de la calle para Dummies* están organizados temáticamente. Cada uno aborda una materia concreta y explica numerosas palabras y expresiones relacionadas con ella. Los temas que se tratan en el libro son muy variados, desde la familia hasta la cárcel, pasando por la seducción. ¡Un programa de lo más variado!

## Convenciones utilizadas en este libro

Las convenciones utilizadas en este libro te ayudarán a entender mejor y a retener el vocabulario que encontrarás a lo largo de las páginas:

- ✓ Los términos ingleses se explican dentro del cuerpo del texto. A fin de que se vean más claramente, aparecen en **negrita** acompañados de la traducción al español en *cursiva*.
- ✓ Para facilitar la comprensión de los términos, o bien se explican en el texto, o bien se traducen

entre paréntesis.

- ✓ Siempre se especificará si un término se utiliza en un país en particular, tanto en el texto como en el léxico recapitulativo que aparece al final de cada parte. Estas son las abreviaturas utilizadas:
  - Br = inglés británico
  - Am = inglés estadounidense
  - Aus = inglés australiano
  - Irl = inglés irlandés
  - Scot = inglés escocés
- ✓ Por último, aunque este libro no contiene términos vulgares o groseros, recoge ciertas palabras o expresiones que conviene utilizar con precaución o, incluso, evitar. Sin embargo, siempre lo especificaremos para que no tengas problemas.

## A quién está dirigido este libro

Tanto si tienes un buen nivel de inglés como si posees un conocimiento medio, estamos seguros de que este libro logrará satisfacer tus expectativas. No solo tendrás la ocasión de enriquecer tu vocabulario, sino que aprenderás ciertos términos que te ayudarán a evitar situaciones que, si no entendieras a tu interlocutor, podrían ser muy incómodas.

## Cómo está organizado este libro

*Inglés de la calle para Dummies* está dividido en doce capítulos. El primero es bastante general y te ayudará a abordar sin problemas cualquier conversación cotidiana. Los cuatro siguientes te permitirán describir a las personas haciendo referencia a su aspecto o a su carácter. A continuación se tratan temas muy variados, como la familia, el trabajo o el dinero.

Cada capítulo se divide en diferentes subsecciones temáticas, en las que encontrarás palabras y expresiones relacionadas, si es necesario con aclaraciones sobre el país en el que se emplean. Asimismo, cada capítulo contiene varios léxicos a modo de recapitulación.

## Iconos utilizados en este libro

En el libro encontrarás algunos apartados destacados que contienen información complementaria, anécdotas o aclaraciones sobre determinados aspectos que debes conocer. Aparecen ilustrados con alguno de los siguientes iconos:





Estos apartados tratan sobre las particularidades gramaticales del inglés callejero. Atención: no se trata necesariamente de reglas gramaticales correctas.



En los apartados introducidos por este icono, encontrarás información sobre el uso de una palabra, con expresiones de ejemplo.



Este icono llama la atención sobre una palabra que tiene doble sentido o que debe utilizarse con precaución.



El icono de información cultural presenta una explicación sobre el origen de una palabra y su historia.

## Y ahora... ¿qué?

Ahora que ya sabes cómo está organizado *Inglés de la calle para Dummies* y qué contiene, puedes lanzarte a la aventura de conocer este otro inglés, el que no recoge la mayoría de los métodos de enseñanza. Si quieres, puedes leer el libro de principio a fin, aunque nada te impide empezar por el tema que más te llame la atención. ¡Comienza por el capítulo que despierte tu curiosidad y buena lectura!

---

# Capítulo 1

---

## *Small talk*

---

### En este capítulo

- ▶ ¿Qué te cuentas?
  - ▶ Un tiempo de perros
  - ▶ Charlatanes y picos de oro
  - ▶ ¿En serio?
  - ▶ ¡Espabila!
- 

Empezaremos por las conversaciones triviales que entablamos cuando nos cruzamos con amigos o conocidos con los que podemos dejarnos de formalidades. Esto no significa que vayamos a decir groserías o palabras malsonantes, sino que no nos comportaremos como si estuviéramos hablando con el jefe.

En las conversaciones cotidianas hablamos de todo y de nada, de la lluvia y del mal tiempo. Esto es precisamente lo que los ingleses llaman **small talk**.

## ¿Qué te cuentas?

### ¡Hola! ¿Qué tal?

Existen numerosas maneras de decir *¡Hola!*, empezando por **hi!**, que no es otra cosa que una manera más corta (y un poco perezosa) de decir **hello**.

Es así como se saludan la mayoría de las personas, excepto en las situaciones en las que se requiere un poco de formalidad.

En vez de **hi** también puede decirse **hey**, una variante más popular (a veces demasiado). Si un hijo saluda así a su padre, este no dudará en responderle **hay is for horses!** (**hay** se pronuncia igual que **hey** y significa *heno*). **Hey** es también una forma de llamar la atención o de abordar a alguien haciéndole saber que es de tu agrado.

**Hi** suele ir seguido de **what's up?**, aunque a veces suena como **was up** y, en ocasiones, se pronuncia tan contraído que solo se oye **sup**. Esta expresión significa *¿qué tal?*, *¿qué te cuentas?*



**Hi** se utiliza un millón de veces al día a modo de saludo en la mensajería instantánea (en inglés, **IM** o **AIM**):

- ✓ *Emma: hi*
- ✓ *John: sup*
- ✓ ...

Es la manera más habitual de iniciar una conversación por mensajería instantánea.

**Hello, how are you?** suele contraerse y pronunciarse como **hiya!**, un saludo bastante habitual en el ámbito rural.

## ¡Cuánto tiempo!

Cuando hace mucho tiempo que no ves a alguien, puedes añadir a tu saludo **long time no see!**, o bien otras expresiones más peculiares, como **haven't seen you for donkey's years!** o **haven't spoken to you in yonks!** (**in yonks**, **in ages** y, a veces, **for yonks**). En estas frases, el sujeto desaparece por contracción.

Al marcharte, puedes decir **bye!**, **bye bye!** (es muy habitual duplicar esta palabra) o **see ya!** (*nos vemos*).

- ✓ **Bye!** ¡Chao!
- ✓ **Bye bye!** ¡Chao!
- ✓ **Cheers!** (Br) ¡Hola!
- ✓ **Hello stranger!** ¡Hola, cuánto tiempo!
- ✓ **Hey!** ¡Hola!
- ✓ **Haven't seen you in donkey's years!** ¡Hace un siglo que no nos vemos!
- ✓ **Haven't seen you in/for yonks!** (Br) ¡Hace un siglo que no nos vemos!
- ✓ **Hi!** ¡Hola!
- ✓ **Hiya!** (Br) ¡Hola! ¿Qué tal?
- ✓ **Howaya!** ¡Hola! ¿Qué tal?
- ✓ **How are things?** ¿Cómo te va?
- ✓ **Hows things?, Hows tricks?** ¿Cómo te va?
- ✓ **Long time no see!** ¡Hace un montón que no nos vemos!
- ✓ **See ya!** ¡Nos vemos!

- ✓ **See ya later!** ¡Nos vemos!
- ✓ **See you in a (wee) bit!** (Br) ¡Nos vemos!
- ✓ **See you in a tick!** (Br) ¡Nos vemos!
- ✓ **Tara!** (Br) ¡Chao!
- ✓ **What's up?, Was up?, Sup?** ¿Qué tal?, ¿Qué te cuentas?

## Un tiempo de perros

Cuando se trata de **small talk**, en todas las culturas es habitual hablar del tiempo; y, conociendo el clima británico, no es de extrañar que haya un montón de expresiones para hacer referencia a la lluvia y el frío.

Tópicos aparte, es cierto que la lluvia es frecuente al norte del canal de la Mancha y que no faltan ocasiones para decir **it's chucking (it) down**, **it's raining like anything** o **it's coming down in buckets**. En esos casos, verás a muchas personas **being soaking wet through** o **drenched to the skin**. En resumen, *llueve a cántaros* y todo el mundo está *calado hasta los huesos*. ¡No olvides **your broolly** (*umbrella, paraguas*), **your wellies** (*wellingtons, katiuskas*) y **your mac** (*macintosh, impermeable*)!

Otras veces no verás tres en un burro por culpa de la niebla, que cuando es muy espesa se llama **pea soup**.



La frase **like anything**, que aparece en la expresión **it's raining like anything**, puede utilizarse en numerosos contextos con el significado de *mucho, un montón*:

- ✓ **to run like anything** *correr como un loco*

Los inviernos pueden ser muy rigurosos, y no solo en Gran Bretaña. Por eso, te conviene recordar las expresiones que aparecen a continuación, como **it's parky**. Por el contrario, si hace mucho calor, se dice **it's a scorcher**.

- ✓ **It's chucking it down.** *Llueve a cántaros*
- ✓ **It's coming down in buckets.** *Caen chuzos de punta*
- ✓ **to be drenched to the skin** *estar calado hasta los huesos, empapado*
- ✓ **There's a nip in the air.** *Hace fresco*
- ✓ **It's parky.** *Hace fresco*
- ✓ **pea soup** *niebla muy espesa (literalmente, sopa de guisantes)*
- ✓ **It's pelting down.** *Está cayendo un chaparrón*
- ✓ **I'm perishing.** *Hace un frío que pela*
- ✓ **It's a scorcher.** *Hace un calor infernal*

✓ **to be soaking wet through** *estar calado hasta los huesos, empapado*

✓ **to be wet through** *estar calado hasta los huesos, empapado*

## Charlatanes y picos de oro

Hay muchas maneras de hablar, y muchas más expresiones para definir las. El simple hecho de charlar se traduce como **to chat** o **to natter**, mientras que los **chatterboxes** (*charlatanes*) tienen tendencia a **to gab** o **to blabber** (y muchos otros verbos de significado parecido: *cotorrear*). A los **blabbermouths** les cuesta mantener la boca cerrada y **keep rabbiting on** (*se enrollan como una persiana*).

Los aficionados a cotillear serán los primeros en preguntar **what's the goss?** La palabra **goss** viene del verbo **to gossip** (¡sí, como en la serie *Gossip Girl!*). Y, para hacerlo, nada mejor que **drop by** o **pop by at one's friends' place** (*pasarse por casa de un amigo*) o **to give someone a ring/bell** (*llamar por teléfono*).

**To give someone a bell** es una expresión británica que significa *llamar a alguien por teléfono*. No debe confundirse con **to ring a bell** (*sonar, recordar algo*), que se utiliza en inglés británico y americano, ni con **to ring the bell**, una expresión americana que significa *dar en el blanco*.

Los picos de oro no dudan en **sweet talk** o **smooth talk someone** para convencerlo (**to talk someone into something**) o disuadirlo (**to talk someone out of something**).



El verbo **to talk** es la base de numerosas expresiones. A continuación puedes ver algunos ejemplos:

✓ **to smooth talk someone** *engatusar a alguien*

✓ **to sweet talk someone** *camelarse a alguien*

✓ **to talk gobbledegook** *farfullar, decir cosas incomprensibles*

✓ **to talk in circles** *dar vueltas sobre lo mismo*

✓ **to talk someone into** *convencer a alguien*

✓ **to talk someone out of** *disuadir a alguien*

✓ **to talk someone round** *convencer a alguien*

✓ **to talk rubbish** *decir tonterías*

✓ **to talk through your elbows** *hablar por los codos*

✓ **He can talk the hind leg off a donkey!** *¡No calla!*

✓ **to beat about the bush** *andarse con rodeos*

✓ **to have a big mouth, to be loudmouthed** *ser un bocazas*

✓ **to blabber, to gab, to rabbit on** *cotorrear*

✓ **to call round, to drop by/in, to nip in, to pop by/in/round** *pasar por casa de alguien*

- ✓ **to chat, to natter, to yap** *charlar*
- ✓ **a chatterbox** *un charlatán, una cotorra*
- ✓ **to chinwag** (Br) *charlar*
- ✓ **You can't get a word in edgeways with him.** *No te deja meter baza*
- ✓ **to give someone a bell** (Br) *llamar por teléfono*
- ✓ **to give someone a buzz/tinkle/ring** *llamar por teléfono*
- ✓ **to give someone the silent treatment** *ignorar a alguien*
- ✓ **goss** *cotilleo*
- ✓ **to gossip** *cotillear*
- ✓ **to let the cat out of the bag, to spill the beans** *descubrir el pastel, tirar de la manta*
- ✓ **to make no bones about something** *no andarse con rodeos*
- ✓ **to nag** *fastidiar, dar la lata*
- ✓ **to waffle, to witter** *enrollarse, hablar sin decir nada*
- ✓ **to whistle through one's navel** *decir tonterías*
- ✓ **to witter about something** *machacar (verbalmente) con algo*

## ¿En serio?

¿Te cuesta creer lo que están diciéndote? ¿No te dejas convencer tan fácilmente? ¿Pues dilo! **You're having me on!, you must be joking!, pull the other one! o no kidding!** son algunas de las frases con las que puedes expresar tus dudas. Y para decirle a tu interlocutor que corte el rollo, puedes utilizar las expresiones **get real!** o **come off it!**

Si quieres manifestar lisa y llanamente tu rechazo, **nope!** y **no way!** son las formas más habituales de hacerlo. En cambio, si quieres decirle a alguien que se calle (aunque no sea de muy buena educación), puedes recurrir a **shut up!, shut your hole!** (en esta expresión, puedes sustituir **hole** por **trap, mouth, face...**) o **zip up!**

- ✓ **Button it!, Zip up!** *¡Cierra la boca! (literalmente, abotónala, ciérrala con cremallera)*
- ✓ **Come off it!** *¡Corta el rollo!*
- ✓ **Get away!** *¡Anda ya!*
- ✓ **Get real!** *¡Baja de las nubes!*
- ✓ **Is the Pope Catholic?** *¡Está claro!*
- ✓ **You're having me on!** *¡Me tomas el pelo!*
- ✓ **You must be joking!** *¡No lo dices en serio!*
- ✓ **You're kidding!, No kidding!** *¿En serio?*
- ✓ **Nope!** *¡No!*
- ✓ **No way!** *¡De eso nada!*

- ✓ **Pull the other one!** ¡Cuéntaselo a otro!
- ✓ **You're pulling my leg!** ¿Estás de broma?
- ✓ **Shut up!** ¡Cállate!
- ✓ **Shut your mouth/face/trap/gob/hole!** ¡Cierra la boca!
- ✓ **Straight up!** (Br) ¿En serio?



**Straight up** significa ¿en serio? en inglés británico y *sin hielo* en el de Estados Unidos.

## ¡Espabila!

Si tienes prisa, **get a move on!** Muchas exclamaciones permiten traducir esta idea: **chop chop!**, **move yourself!**, **get going!** Existe también una expresión más gráfica para transmitir la misma idea: **Put your foot down!**

En cambio, si quieres que alguien espere, dile **hold on** o **hang on**, o simplemente **just a sec!**

- ✓ **Chop chop!** ¡Rápido!
- ✓ **Get going!, Get moving!, Move yourself!** ¡En marcha!, ¡Vamos!
- ✓ **Get a move on!** ¡Date prisa!
- ✓ **Hang about!** ¡Un momento!
- ✓ **Hang on a minute!, Just a minute!** ¡Un minuto!
- ✓ **Hold on sec!, Just a sec!** ¡Un segundo!
- ✓ **Hold your horses!** ¡Para el carro!
- ✓ **Hurry up!** ¡Date prisa!
- ✓ **(right) off the bat** (Am) de buenas a primeras
- ✓ **Put your foot down!, Pull your finger out!** ¡Espabila!
- ✓ **Step on it!** ¡Ponte las pilas!
- ✓ **Wait up!** ¡Espera!
- ✓ **Won't be long!** ¡No tardo!

## Internet, SMS y mensajería instantánea

Internet, los SMS y la mensajería instantánea de tipo WhatsApp han dado lugar al nacimiento de un vocabulario específico, integrado principalmente por abreviaturas. Los anglófonos las utilizan **when they IM with their friends or buddies** (cuando envían un SMS a alguien) o **when they IM with their friends or buddies** (cuando hablan con sus amigos por mensajería instantánea). Los **gamers** (jugadores) son también muy creativos en este aspecto, y gran parte de sus expresiones se utilizan comúnmente en Internet,

no solo en los juegos en línea sino en otros contextos, como los foros.

Aquí tienes una lista de los términos más utilizados, aunque existen muchos otros. Además, cada día se crean abreviaturas nuevas.

- ✓ **afaik**      **as far as I know** *que yo sepa*
- ✓ **afk**      **away from keyboard** *ausente, lejos del teclado*
- ✓ **aka**      **also known as** *alias*
- ✓ **asap**      **as soon as possible** *lo antes posible*
- ✓ **asc**      **age/sex/city** *invitación a presentarse: edad, sexo, ciudad*
- ✓ **bbe**      *ser*
- ✓ **baf**      **bring a friend** *tráete a un/a amigo/a*
- ✓ **bb**      **bye bye, Big Brother** *adiós, Gran Hermano*
- ✓ **bbl, bbl8r**      **be back later** *volveré más tarde*
- ✓ **bbs**      **be back soon** *volveré pronto*
- ✓ **bf**      **boyfriend** *novio*
- ✓ **bff**      **best friend forever** *mejor amigo/a para toda la vida*
- ✓ **brb**      **be right back** *volveré enseguida*
- ✓ **coz, cuz**      **because** *porque*
- ✓ **cu**      **see you** *nos vemos*
- ✓ **cu2**      **see you too** *nos vemos (como respuesta)*
- ✓ **dl**      **download** *descargar*
- ✓ **dnftt**      **do not feed the troll** *no alimentes al trol, no provoques a los idiotas*
- ✓ **ftw**      **for the win** *¡a por la victoria! (término utilizado por los jugadores en línea)*
- ✓ **fwiw**      **for what it's worth** *por si sirve de algo*
- ✓ **fyi**      **for your information** *a título informativo*
- ✓ **facepalm**      *taparse la cara (para expresar vergüenza, como si fuera un smiley)*
- ✓ **gal**      **get a life** *haz algo con tu vida*
- ✓ **gf**      **girlfriend** *novia*
- ✓ **g/f**      **good fight** *buen combate (término utilizado por los jugadores en línea)*
- ✓ **giyf**      **Google is your friend** *Google es tu amigo*



✓ gl	<b>good luck</b> <i>buena suerte</i>
✓ gn8, gn	<b>good night</b> <i>buenas noches</i>
✓ gr8	<b>great</b> <i>genial</i>
✓ g2g	<b>got to go</b> <i>tengo que irme</i>
✓ hf	<b>have fun</b> <i>diviértete</i>
✓ idc	<b>I don't care</b> <i>me da igual</i>
✓ idk	<b>I don't know</b> <i>no lo sé</i>
✓ ig	<b>in game</b> <i>jugando</i> (lo contrario de <b>irl</b> )
✓ imo	<b>in my opinion</b> <i>en mi opinión</i>
✓ irl	<b>in real life</b> <i>en el mundo real</i> (lo contrario de <b>ig</b> )
✓ jk	<b>just kidding</b> <i>estoy de broma</i>
✓ kmn	<b>kill me now</b> <i>¡mátame!</i> (irónico)
✓ lol	<b>laughing out loud</b> <i>me muero de risa</i>
✓ l2p	<b>learn to play</b> <i>aprende a jugar</i>
✓ m8	<b>mate</b> <i>colega</i>
✓ mmorpg	<b>massively multiplayer online role playing game</b> <i>videojuego de rol multijugador masivo en línea</i>
✓ n1	<b>nice one</b> <i>¡muy buena!</i>
✓ noob	<b>newbie</b> <i>jugador principiante y principiante</i> en sentido general
✓ nvmd, nvm	<b>never mind</b> <i>da igual, no pasa nada</i>
✓ omg	<b>oh my god</b> <i>¡ay, Dios!</i>
✓ otoh	<b>on the other hand</b> <i>por otro lado</i>
✓ p911	<b>parents 911</b> <i>me voy dentro de un rato, vienen mis padres</i> (911 es el número de emergencias)
✓ pix, pics	<b>picture</b> <i>imagen o foto</i>
✓ plz, pls	<b>please</b> <i>por favor</i>
✓ pwd, pw	<b>password</b> <i>contraseña</i>
✓ rare	<i>eres, sois, son</i>
✓ rdy	<b>ready</b> <i>preparado</i>
✓ re	<b>re</b> prefijo <i>re-</i> , para decir <i>hola de nuevo</i> o <i>ya he vuelto</i>
✓ rly	<b>really</b> <i>de verdad</i>

✓ rofl	<b>rolling on the floor laughing</b> <i>me estoy revolcando en el suelo de risa</i>
✓ sec	<b>second</b> <i>espera un segundo</i>
✓ srsly	<b>seriously?</b> <i>¿en serio?</i>
✓ sry	<b>sorry</b> <i>lo siento</i>
✓ sup, wazza	<b>what's up?</b> <i>¿qué te cuentas?</i>
✓ thx, ty, 10x, tu	<b>thanks, thank you</b> <i>gracias</i>
✓ tl;dr	<b>too long; didn't read</b> <i>demasiado largo, no lo he leído</i>
✓ ttyl	<b>talk to you later</b> <i>hablamos más tarde</i>
✓ u you	<i>tú</i>
✓ u2	<b>you too</b> <i>tú también</i>
✓ ul, up	<b>upload</b> <i>cargar</i>
✓ ur	<b>you're, your</b> <i>tú eres, tu, tus (posesivos)</i>
✓ w8	<b>wait</b> <i>espera</i>
✓ wb	<b>welcome back</b> <i>¡me alegro de que hayas vuelto!</i>
✓ we, w-e	<b>week-end</b> <i>fin de semana</i>
✓ woot, w00t	<b>hooray</b> <i>¡hurra!</i>
✓ wut	<b>what?</b> <i>¿qué? (para expresar que no se entiende o que se está sorprendido)</i>
✓ wwyy	<b>What's wrong with you?</b> <i>¿Qué te pasa?</i>
✓ xoxo, xx	<i>besos</i>
✓ ywhy?	<i>¿por qué?</i>
✓ y, 1	<b>yes</b> <i>sí</i>
✓ ygam	<b>you've got a mail</b> <i> tienes un correo electrónico</i>
✓ yw	<b>you're welcome</b> <i>de nada</i>

---

## Capítulo 2

---

# ¡La vida es bella!

---

### En este capítulo

- ▶ En el séptimo cielo
  - ▶ ¡Genial!
  - ▶ Partirse de risa
  - ▶ Simpático y servicial
- 

Ármate de una sonrisa, ya que a continuación aprenderás vocabulario relacionado con la alegría, la complicidad y el entusiasmo. Aunque estos términos y expresiones son coloquiales, apenas existen giros vulgares, por el simple hecho de que expresan ideas positivas. ¡Por eso, no te cortes y expresa tu alegría!

## En el séptimo cielo

### Pura alegría

Al igual que en español, cuando expresas alegría y felicidad en inglés vuelas hasta alturas inimaginables, como cuando dices que estás **on cloud nine**, **over the moon** (nada que ver con la expresión española *estar en la Luna*) o incluso **on top of the world**. Una expresión más colorida es **to be tickled pink**, que significa *estar encantado, ver la vida de color de rosa*.

Si estás contentísimo y tienes ganas de proclamarlo a los cuatro vientos, las palabras **thrilled** y **chuffed** te vienen al pelo.

Si quieres hacer hincapié en la idea, añade **to bits**: **I'm thrilled/chuffed to bits** (*estoy contentísimo, estoy supercontento*). Otras palabras muy habituales son **psyched** y **ecstatic**.



Será mejor que no confundas **psyched** y **psycho**: si dices que te sientes **psycho**, lo más probable es que... acabes en el manicomio.

## No todo es de color de rosa

En inglés, cuando las cosas no van bien, suelen tirar al azul. Por ejemplo, cuando estás depre, **you feel blue** o **you have the blues**.



Muchas frases hechas contienen la palabra **blue**, pero no siempre expresan melancolía.

Por ejemplo, **to tell blue jokes** significa *contar chistes verdes*. Y si te proponen ir a ver **a blue movie**, que sepas que se trata de *una película porno*.

Aquí tienes otras expresiones que te conviene conocer:

- ✓ **I've told you so until I'm blue in the face.** *Te lo he dicho un millón de veces*
- ✓ **to scream blue murder** *poner el grito en el cielo*
- ✓ **He talks a blue streak.** (Am) *Habla por los codos.*

Si sientes una infinita tristeza, hasta el punto de que no puedes evitar **to cry your eyes/your heart out** (*llorar como una Magdalena*), tal vez sea buena idea **to pour your heart out to someone** (*desahogarse con alguien, abrirle el corazón*).

Sin embargo, si exageras, corres el riesgo de que te digan **stop booing!** (*deja de lloriquear*) o de que califiquen tus lágrimas de **crocodile tears**.

- ✓ **to boo, to sob** *lloriquear*
- ✓ **chuffed, chuffed to bits** (Br) *contento, supercontento*
- ✓ **crocodile tears** *lágrimas de cocodrilo*
- ✓ **to cry one eyes/heart out** *llorar como una Magdalena*
- ✓ **ecstatic** *contentísimo*
- ✓ **to feel blue, to have the blues** *estar depre*
- ✓ **to be in heaven** *estar en la gloria*
- ✓ **to be on cloud nine** *estar en el séptimo cielo*
- ✓ **to be on top of the world** *sentirse de maravilla* (también significa *estar en plena forma*)
- ✓ **to be over the moon** (Br) *estar como unas pascuas*
- ✓ **to pour one's heart out** *desahogarse con alguien, abrirle el corazón*
- ✓ **psyched** *contentísimo*
- ✓ **thrilled, thrilled to bits** *contento, supercontento*
- ✓ **to be tickled pink (with something/to do)** *estar encantado*
- ✓ **to be walking on air** *no caber en sí de alegría*

## Buena idea

¿Te han hecho una propuesta muy tentadora? ¿Estás de acuerdo con lo que dice alguien? ¡Hay un montón de maneras de decir que algo te parece buena idea! Puedes recurrir a un sencillo **yep** o **yea** (sí), **too right** o **sure** (*¡claro que sí!*), o incluso **great**, **brilliant** y **okey dokey** (aunque esta última expresión es un poco anticuada). Si, en cambio, la idea no te emociona, no dudes en decir **it does not turn me on!** (*No es lo mío*).

También puedes manifestar que estás de acuerdo diciendo **cool**.



**Cool** es una palabra con infinidad de significados, como *tranqui*. Fíjate en la siguiente lista:

- ✓ **to be as cool as a cucumber** *estar más fresco que una lechuga*
- ✓ **cool** *guay, en la onda*
- ✓ **cool** *genial, de maravilla*
- ✓ **cool de acuerdo** (**Are you cool with that?** *¿Te parece?*)
- ✓ **Cool it!** *¡Tranqui!*
- ✓ **Is it cool to...?** *¿Se puede...?* (**Is it cool to smoke in here?** *¿Aquí se puede fumar?*)
- ✓ **to keep one's cool** *mantener la calma*
- ✓ **to lose one's cool** *perder la calma*

## ¡De maravilla!

Pasamos ahora a un nivel superior de entusiasmo. Si te declaras **wild about the last movie you saw or about last night's party** (o sea, si *la última peli que has visto o la fiesta de anoche te fliparon*) puedes decir que fue **ace**, **fab** (contracción de **fabulous**), **legendary**, **hunky-dory**, **awesome**, **wicked** o, por qué no, **a killer**. En resumen, **you had a hell of a good time** (*te lo pasaste bomba*) **and it blew your mind** (*te flipó, te pareció alucinante*). Esto no es más que una pequeña introducción, más adelante encontrarás otras expresiones útiles.

### ¡Alucinante!

La expresión **to blow someone's mind** se utilizaba originariamente para describir los efectos de las drogas alucinógenas. Hoy en día, se aplica también a algo tan maravilloso que hace que la cabeza te dé vueltas de alegría.

Si te mueres de ganas de hacer algo, **you're bursting to do it**, y si **you have ants in your pants**, es que **no aguantas quieto**, tal vez porque **you're keen as mustard** (*estás lleno de entusiasmo*).



**To be bursting to do something** significa *morirse de ganas de hacer algo*, pero **to be bursting** a secas quiere decir *tener ganas de hacer pis*.

- ✓ **ace, awesome, fab, fabulous, legendary, mind blowing, smashing, wicked, wild genial, flipante**
- ✓ **to blow someone away, to blow someone's mind** *dejar a alguien alucinado*
- ✓ **Bob's your uncle!** *¡Y ya está!, ¡Y listo!*
- ✓ **brilliant, great genial**
- ✓ **to be bursting to do** *morirse de ganas de*
- ✓ **to give one's right arm for something** (siempre en condicional) *dar cualquier cosa por*
- ✓ **to have a hell of a good time** *pasárselo bomba*
- ✓ **to have a soft spot for something** *tener debilidad por algo*
- ✓ **High five!** *¡Chócala!*
- ✓ **hunky-dory guay**
- ✓ **It does not turn him on!** *No es lo suyo.*
- ✓ **It's right up my alley!** *Es ideal para mí, es lo que me va.*
- ✓ **to be keen as mustard** *estar lleno de entusiasmo*
- ✓ **a killer genial, guay**
- ✓ **okey dokey vale, de acuerdo**
- ✓ **to be sold on something** *estar entusiasmado con algo*
- ✓ **Sure!, too right!** *¡Claro que sí!*
- ✓ **to be wild about something** *estar loco por algo*
- ✓ **Yeah!, yep! ¡Sí!**

## Partirse de risa

¡Una sonrisita! **Say cheese!** Ha llegado el momento de echarse a reír. *Te lo pasaste bomba*, es decir **you had a ball or a whale of a time**. Lógico, ¡la peli que viste **is a scream!** Y cuando *te mueres de risa*, **you are in stitches or killing yourself laughing**.

Sin embargo, a veces un chiste *no hace gracia* y **goes down like a lead balloon**.

- ✓ **to have a blast** (Am) *pasárselo bomba*
- ✓ **It was a blast!** *¡Fue un desmadre!*

- ✓ **It's a classic!** ¡Es genial!
- ✓ **to go down like a lead balloon** *no hacer gracia*
- ✓ **to have a laugh/a whale of a time/a ball** *pasárselo bomba*
- ✓ **to be in stitches** *partirse de risa*
- ✓ **to be killing oneself with laughing** *partirse de risa*
- ✓ **Say cheese!** ¡Patata!, ¡Una sonrisita!
- ✓ **He's a scream!** ¡Es graciosísimo!
- ✓ **It's a scream!** ¡Es divertidísimo!

## Simpático y servicial

Cuando se quiere decir que una persona es simpática o agradable, lo más sencillo y habitual es calificarla de **nice**. Para indicar que alguien es extremadamente amable, puedes decir que **he would give the shirt off his back** (*es capaz de dar hasta la camisa*) para ayudar a alguien.

Y si consideras que es demasiado bueno, puedes decir que es **a good sort** (*una buena persona*) o, incluso, **a sucker** (*un primo*).

Si oyes que alguien **is on the level**, significa que esa persona *es legal* y que puedes confiar en ella. Probablemente también será una persona **who will give you a fair shake** (expresión americana), es decir, una persona que *será justa* contigo.

## Una ayudita

Las expresiones que transmiten la idea de echar una mano son muy numerosas y, al igual que en español, algunas pertenecen a un registro informal. Si tienes problemas, quizá tengas que recurrir a alguien **to save your bacon**, es decir, para que te *salve el pellejo*. En caso de que te enfrentes a dificultades y no te veas capaz de arreglártelas por tu cuenta, podrías necesitar **a leg-up** (*que te echen un cable*). Si alguien te ayuda, **you will owe one to this person** (*le debes una*). Y, por supuesto, **you scratch my back and I'll scratch yours** (*hoy por ti, mañana por mí*; literalmente, *me rascas la espalda yo te la rascaré a ti*).

No confundas la expresión **to save someone's bacon** (*salvarle el pellejo a alguien*) que acabamos de ver y **to bring home the bacon**, que significa *ganarse los garbanzos*.

- ✓ **to give someone a fair shake** (Am) *ser justo con alguien*
- ✓ **to give someone a leg-up** *echarle un cable a alguien*
- ✓ **to give someone the shirt off one's back** *ser capaz de dar hasta la camisa por alguien*
- ✓ **to go to bat for someone** (Am) *dar la cara por alguien, salir en su ayuda*
- ✓ **a good sort** *una buena persona*
- ✓ **to be on the level** *ser legal*

✓ **I owe you one!** *¡Te debo una!*

---

✓ **to save someone's bacon** *salvarle el pellejo a alguien*

✓ **a sucker, a mug (Br), a patsy (Am)** *un primo*

✓ **You scratch my back and I'll scratch yours!** *Hoy por ti, mañana por mí*



- **[Doors Open pdf, azw \(kindle\)](#)**
- [read online Reckoning with Risk: Learning to Live with Uncertainty](#)
- [Stormin' Normans \(Horrible Histories\) pdf, azw \(kindle\), epub](#)
- [Heroes R Us: A Superhero novel online](#)
- [read Adobe Illustrator CS6 on Demand \(2nd Edition\) for free](#)
  
- <http://kamallubana.com/?library/Antarktos-Rising---A-Novel.pdf>
- <http://honareavalmusic.com/?books/Understanding-Our-Universe.pdf>
- <http://toko-gumilar.com/books/Stormin--Normans--Horrible-Histories-.pdf>
- <http://serazard.com/lib/Vision-Impossible--Psychic-Eye-Mystery--Book-9-.pdf>
- <http://omarnajmi.com/library/Social-Constructionist-Identity-Politics-and-Literary--Studies.pdf>